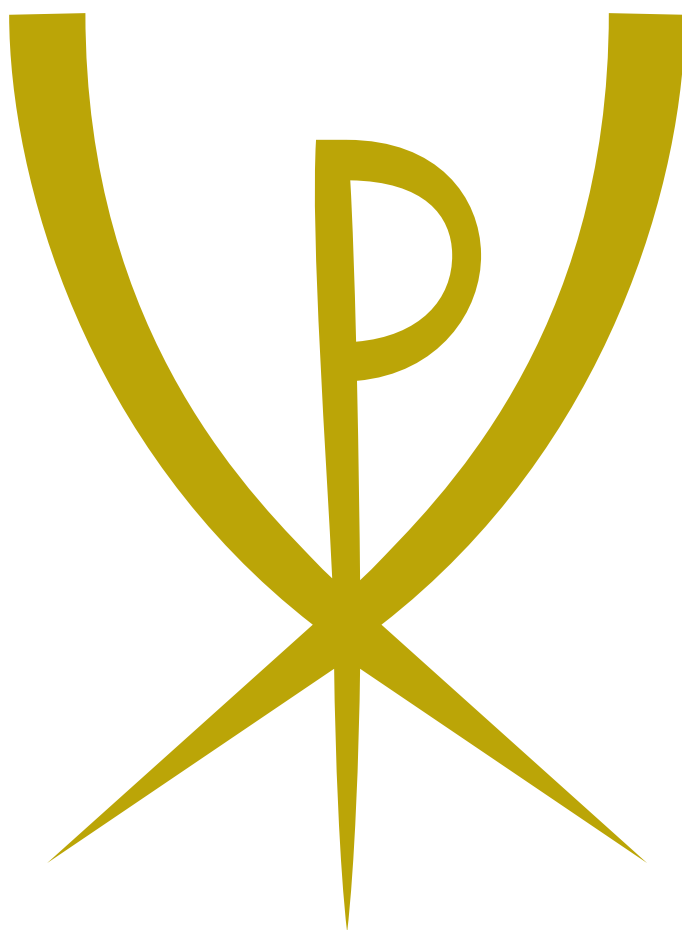


Singing Bilingual Psalms from Passion Week through Ascension Day

Tony Alonso



2022 Calvin Symposium on Worship

About the Presenter



Tony Alonso Tony Alonso is a Latin Grammy nominated composer of sacred music and a scholar whose work responds to the diverse realities of contemporary culture.

A Cuban-American Roman Catholic, Tony's compositions embrace multicultural musical expressions and reflect a commitment to strong ritual song. His music appears in compilations and hymnals across Christian denominations throughout the world. His "Mass of Joy and Peace" is one of the most widely sung Mass settings in the English-speaking world. In 2015, Tony's compositional work was recognized with an invitation to compose the responsorial psalm for the first Mass Pope Francis celebrated in the United States. In 2020, he was nominated for a Latin Grammy for his groundbreaking album "Caminemos con Jesús" (GIA Publications, 2020).

Tony's scholarly work lies at the intersection of liturgical theology and cultural studies. He has authored articles in journals such as *Modern Theology, Worship, and Liturgy*. In 2019, he was awarded the Catherine Mowry LaCugna Award for new scholars for the best academic essay in the field of theology within the Roman Catholic tradition by the Catholic Theological Society of America. His book *Commodified Communion: Eucharist, Consumer Culture, and the Practice of Everyday Life* (Fordham University Press, 2021) was awarded the 2021 Hispanic Theological Initiative Book Prize, an award that recognizes the best book written by a junior Latinx scholar on theology or religion each year.

Tony holds a Bachelor of Music in choral conducting from Northwestern University, a Master of Arts in theology from Loyola Marymount University, and a PhD in religion from Emory University. He is currently Assistant Professor of Theology and Culture at Candler School of Theology at Emory University where he also serves as the inaugural Director of Catholic Studies.

Our Blessing Cup / El Cáliz Que Bendecimos

Tony Alonso

Gentle, flowing / Suave, con movimiento ♩ = 82

7

Refrain / Estribillo



S, A, Assembly / Asamblea
(First time, Cantor / Primera vez, Cantor)

8

El cá - liz que ben - de - ci - mos es la co - mu - nión de la san - gre de

11

Cris - to. Our bless - ing - cup is a com - mun - ion with the Blood of

15

Christ.

1. 2.-4. To Verses A las Estrofas 5.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.
Texto español del *Leccionario Edición Hispanoamericana* © 1970, 1972 Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.

The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997

International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Verses in English are from *The Abbey Psalms and Canticles*, prepared by the monks of Conception Abbey,
Copyright © 2018, 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.

Music Copyright © 2022 GIA Publications, Inc. • All rights reserved • Printed in the USA

7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638 • giamusic.com • 800-442-1358

Reproduction of this publication without permission of the publisher is a violation of the U.S. Code of Law for which the responsible individual or institution is subject to criminal prosecution. No one is exempt.

Verses 1-3 / Estrofas 1-3

23 *Cantor*

1. How can I re - pay the LORD for

Cantor 3 3

2. Mu - cho le cues - ta al Se - ñor la

Cantor 3

3. I will of - fer you a thanks - giv - ing sac - ri - fice; I will

25

all his good - ness to me? The cup of sal -

muer - te de sus fie - les. Se - ñor, yo soy tu

call on the name of the LORD. My vows to the

28

va - tion I will raise; I will

sier - vo, hi - jo de tu es - cla - va; rom -

LORD I will ful - fill, I will ful -

30 *All / Todos D.S.*

call on the name of the LORD. El

All / Todos D.S.

pis - te mis ca - de - nas. El

All / Todos D.S.

fill be - fore all his peo - ple. El

Into Your Hands / En Tus Manos

Tony Alonso

Plaintively / Lastimeramente ♩ = 82

4 4 4

The piano introduction consists of three staves (treble, middle, and bass clef) in 4/4 time, marked with a tempo of 82 beats per minute. Each staff contains a whole rest, indicating a 4-measure rest for each part.

5 **Refrain / Estribillo**

Descant / Discante*

First time, Cantor / Primera vez, Cantor
Last time, Unison / Última vez, Unísono
S, A, Assembly / Asamblea

Pa - dre,

Pa - dre, en tus ma-nos en-co-mien-do mi es-pí-ri-tu. In-to your

B

The first part of the refrain features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a descant (marked with a double bar line and repeat sign) and then continues with the lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support. A 'B' marking is present in the bass line.

8

in-to your hands, in-to your hands I com-mend my

hands, in-to your hands, in-to your hands I com-mend my

The second part of the refrain continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line repeats the lyrics, and the piano accompaniment continues to provide harmonic support.

*Descant after Verses 2 and 3 only. / Discante después de las Estrofas 2 y 3 únicamente.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.
Texto español del *Leccionario Edición Hispanoamericana* © 1970, 1972

Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.

The English translation of the Psalm Response from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997

International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Verses in English are from *The Abbey Psalms and Canticles*, prepared by the monks of Conception Abbey,
Copyright © 2018, 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.

Music Copyright © 2012, 2022 World Library Publications, a div. of GIA Publications, Inc.

All rights reserved • Printed in the USA

7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638 • giamusic.com • 800-442-1358

Reproduction of this publication without permission of the publisher is a violation of the U.S. Code of Law
for which the responsible individual or institution is subject to criminal prosecution. No one is exempt.

11

1. spir-it.— En tus

2.-5. *To Verses A las Estrofas* spir-it.—

6. *Cantor* spir-it.—

15

ma-nos en-co-mien - do mi es-pí-ri - tu.

Verses 1-3 / Estrofas 1-3

18 *Cantor*

1. A ti, Se - ñor, me a - co - jo: no que-de

Cantor

2. Be-cause of all my foes I have be-come a re-proach, an ob - ject of

Cantor

3. Pe - ro yo con - fí - o en ti, Se - ñor, te

21

yo nun - ca de - frau - da - do; — tú que e-res

scorn to my neigh - bors and of

di - go: “Tú e - res mi Dios”. En tu

23

Verse 2 only / Estrofa 2 únicamente

2. fear to my friends. Those who

25

1. jus - to, pon - me a sal - vo. En tus

2. see me in the street, they flee from me. I am for -

3. ma - no es - tán mis a - za - res;

27

ma - nos en - co - mien - do mi es - pí - ri - tu: tú, el Dios le -

got - ten, like some - one dead, and have be -

lí - bra - me de los e - ne - mi - gos, los e - ne -

29

al, me li - bra - rás. **D.S.**

come like a bro - ken ves - sel. **D.S.**

mi - gos que me per - si - guen. **D.S.**

Verse 4 / Estrofa 4

Cantor or opt. Choir / Cantor o Coro opcional

32

S, A *f*

4. "Let your face shine on your ser - vant.

B *f*

35

mf

Save me in your mer - ci - ful love." Be strong, let your heart take

mf

38

mp *p* **D.S.**

cour - age, all who hope in the LORD. —

mp *p*

Lord, Send Out Your Spirit / Envía Tu Espíritu, Señor

Tony Alonso

Gently / Con calma ♩ = 110

§ Refrain / Estribillo

S. A. Assembly / Asamblea

(First time, Cantor / Primera vez, Cantor) Spir - it, _____

14 face of the earth. _____

face of the earth. _____

19 tie - rra. _____

ví - a tu Es - pí - ri - tu, y re - nue - va la faz de la tie -

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.

The Abbey Psalms and Canticles, prepared by the monks of Conception Abbey.

Copyright © 2018, 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.

Leccionario Edicton Hispanoamericana © 1970, 1972 Conferencia Episcopal Española.

The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997

International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Music Copyright © 2021 GIA Publications, Inc. • All rights reserved • Printed in the USA

7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638 • giamusic.com • 800-442-1358

Reproduction of this publication without permission of the publisher is a violation of the U.S. Code of Law for which the responsible individual or institution is subject to criminal prosecution. No one is exempt.

1.	<i>To repeat Para repetir</i>	2.-5.	<i>To Verses A las Estrofas</i>	6.
----	-----------------------------------	-------	-------------------------------------	----

24

rra.

Verses 1, 2, 3, 5 / Estrofas 1, 2, 3, 5*

31 *Cantor*

1. Bless the LORD, O my soul! O

Cantor

2. A - sen - tas - te la tie - rra so - bre sus ci - mien - tos,

Cantor

3. You make springs gush forth in the val - leys;

Cantor

5. How man - y are your works, O LORD!

35

LORD my God, how great you are,

— y no va - ci - la - rá ja - más; la cu -

— they flow in be - tween the hills. There the

— In wis - dom you have made them all. The

*Verse 4 is found on p. 71. / Estrofa 4 está en la pág. 71.

39

clothed in maj - es - ty and hon - or, _____
 bris - te con el man - to del o - céa - no, _____ y las
 birds of heav - en build their nests; _____ from the
 earth is full of your crea - tures. _____

43

wrapped in light as with _____ a robe! _____ **D.S.**
 a - guas se po - sa - ron so - bre las mon - ta - ñas. _____ **D.S.**
 branch - es they sing _____ their song. _____ **D.S.**
 Bless the LORD, O my soul. _____ **D.S.**

Verse 4 / Estrofa 4

47 *Cantor*

4. Des-de tu mo - ra - da rie - gas los mon - tes, y la

51

tie - rra se sa - cia de tu ac - ción fe - cun - da;

55

ha - ces bro - tar hier - ba pa - ra los ga - na - dos

58

y fo - rra - je pa - ra los que sir - ven, pa - ra

63

los que sir - ven al hom - bre. **D.S.**

Keep Me Safe, O God / Protégeme, Dios Mío

Tony Alonso

Con moto ♩ = 96

Refrain / Estribillo

S, A, Assembly / Asamblea

(First time, Cantor / Primera vez, Cantor)

9

Pro - té - ge - me, Dios mí - o, que me re - fu - gio en

13

ti. Keep me safe, O God; you — are my

17

1.	2.-4. To Verses A las Estrofas	5. <i>poco rit.</i>
----	-----------------------------------	------------------------

hope. Pro - hope. hope. *poco rit.*

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.

Texto español del *Leccionario Edición Hispanoamericana* © 1970, 1972

Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.

The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997

International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Verses in English are from *The Abbey Psalms and Canticles*, prepared by the monks of Conception Abbey,

Copyright © 2018, 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.

Music Copyright © 2022 GIA Publications, Inc. • All rights reserved • Printed in the USA

7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638 • giamusic.com • 800-442-1358

Reproduction of this publication without permission of the publisher is a violation of the U.S. Code of Law for which the responsible individual or institution is subject to criminal prosecution. No one is exempt.

Verses 1-3 / Estrofas 1-3

22

Cantor



1. El Se - ñor es el lo - te de mi he - re - dad y mi

Cantor



2. And so, my heart re - joic - es, my soul is

Cantor



3. Me en - se - ña - rás el sen - de - ro de la vi - da, —

26



co - pa, mi suer - te es - tá en tu ma - no. —



glad; e - ven my flesh shall rest in hope. —



— me sa - cia - rás de go - zo en tu pre - sen - cia, —

31



Ten - go siem - pre pre - sen - te, pre - sen - te al Se - ñor, con



For you will not a - ban - don my soul to She - ol, nor

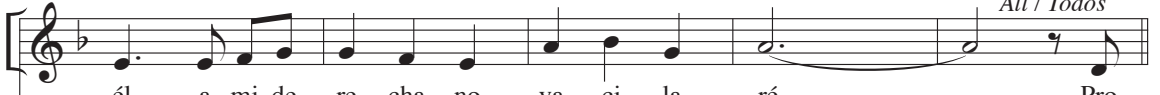


de a - le - gría per - pe - tua a tu de - re - cha, de a - le -

35

D.S.

All / Todos



él a mi de - re - cha no va - ci - la - ré. Pro -

D.S.

All / Todos



let your ho - ly one see cor - rup - tion. Pro -

D.S.

All / Todos



gría per - pe - tua a tu de - re - cha. Pro -

Let Us Sing to the Lord / Cantemos al Señor

Tony Alonso

Renaissance-like / Como un madrigal ♩. = 60

Refrain / Estribillo*

(Español)

Cantor 5

S, A, Assembly / Asamblea

Cantor

Can - te - mos al Se - ñor, Can - te - mos al Se - ñor, su -

bli - me es su vic - to - ria, su - bli - me es su vic - to - ria.

9

S, A, Assembly / Asamblea

bli - me es su vic - to - ria, su - bli - me es su vic - to - ria.

*Complete Refrain may be sung bilingually as written, or the Spanish portion or English portion alone (starting with m. 14) may be sung after each Verse. If using Spanish-only Refrain, jump from m. 12 to m. 24 to proceed to Verses or final ending.

Se puede cantar el Estribillo entero como está escrito en forma bilingüe, o se puede cantar nada más la parte en español o la parte en inglés (comenzando en el compás 14) después de cada Estrofa. Cuando se utiliza el Estribillo sólo en español, prosiga desde el compás 12 al compás 24 para continuar a las Estrofas o la casilla final.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.

Texto español del *Leccionario Edición Hispanoamericana* © 1970, 1972

Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.

The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997

International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Verses in English are from *The Abbey Psalms and Canticles*, prepared by the monks of Conception Abbey, Copyright © 2018, 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.

Music Copyright © 2022 GIA Publications, Inc. • All rights reserved • Printed in the USA

7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638 • giamusic.com • 800-442-1358

Reproduction of this publication without permission of the publisher is a violation of the U.S. Code of Law for which the responsible individual or institution is subject to criminal prosecution. No one is exempt.

($\frac{3}{8}$) (English)

Cantor

S, A, Assembly / Asamblea

13

Let us sing to the Lord; *B* Let us sing to the

Cantor

*S, A, Assembly
S, A, Asamblea*

17

Lord; he has cov - ered him - self in glo - ry, *B* he has

20

cov - ered him - self in glo - ry.

23

1.-4. *To Verses / A las Estrofas* | 5.

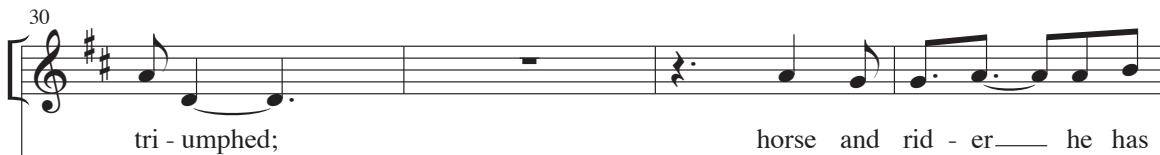
Verse 1 / Estrofa 1

Cantor 27



1. Let us sing to the LORD—who has glo - rious - ly

30



tri - umphed; horse and rid - er—he has

S, A



Let us sing to the Lord.

B



34



hurled in - to the sea. The LORD is my strength and



Can - te - mos al Se - ñor.



38



might; he has be - come my sal - va - tion. This is my

41



God, and I will praise him, my fa - ther's God, - and I will ex -

44



alt him.——

D.S.

Verse 2 / Estrofa 2

Cantor 48

2. El Se - ñor es un gue - rre - ro, su nom - bre es el Se -

51

ñor. Los ca - rros del Fa - ra - ón los lan -

S, A

Let us sing to the Lord.

B

Let us sing to the Lord.

55

zó al mar, a - ho - gó en el Mar

Can - te - mos al Se - ñor.

Can - te - mos al Se - ñor.

59

Ro - jo a sus me - jo - res ca - pi - ta - nes.

62

D.S.

Verse 3 / Estrofa 3

Cantor 65

3. The wa - ters of the flood cov - ered o - ver

68

them; they went down to the depths, - to the

S, A

Let us sing to the Lord.

B

Let us sing to the Lord.

72

depths like a stone. Your right hand, O LORD, ma - jes - tic in

Can - te - mos al Se - ñor.

Can - te - mos al Se - ñor.

76

pow - er; your right hand, O LORD, shat - ters the en - e - my. -

79

D.S.

Verse 4 / Estrofa 4

Cantor

82



4. Los in - tro - du - ces — y los plan - tas — en el mon - te de tu he - re -

85



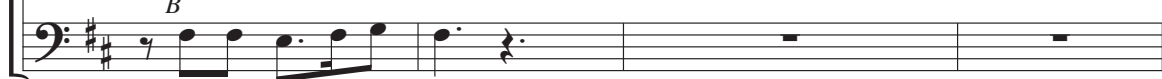
dad, lu - gar del que hi - cis - te tu tro - no, — tu

S, A

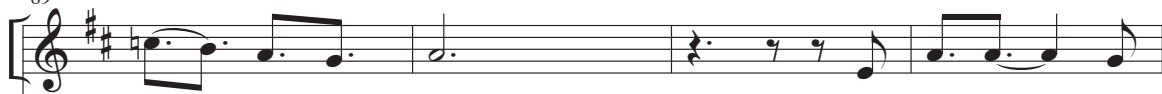


Let us sing to the Lord.

B



89



tro - no, Se - ñor; san - tua - rio, — Se -



Can - te - mos al Se - ñor.



93



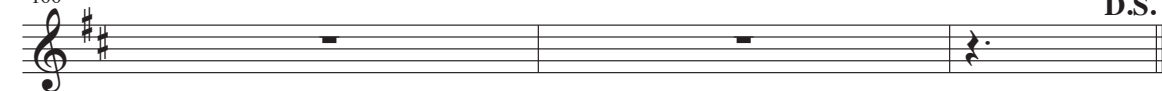
ñor, — que fun - da - ron — tus ma - nos. — El Se -

96



ñor rei - na por siem - pre, — rei - na por siem - pre ja - más.

100



D.S.

I Will Praise You, Lord / Te Ensalzaré, Señor

Tony Alonso

Light jazz, with expression $\text{♩} = 84$
 Jazz ligero, con expresión

Refrain / Estribillo

S, A, Assembly / Asamblea
 (First time, Cantor / Primera vez, Cantor)

Te en-sal-za - ré, Se - ñor, por-que me has li - bra - do.

I will praise you, Lord, for you have

res-cued me. res-cued me. res-cued me.
poco rit.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.
 Texto español del *Leccionario Edición Hispanoamericana* © 1970, 1972
 Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.

The English translation of the Psalm Response from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997
 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.
 Verses in English are from *The Abbey Psalms and Canticles*, prepared by the monks of Conception Abbey,
 Copyright © 2018, 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.
 Music Copyright © 2022 GIA Publications, Inc. • All rights reserved • Printed in the USA
 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638 • giamusic.com • 800-442-1358

Reproduction of this publication without permission of the publisher is a violation of the U.S. Code of Law
 for which the responsible individual or institution is subject to criminal prosecution. No one is exempt.

Verses 1-3 / Estrofas 1-3

20 *Cantor*

1. Te en-sal-za - ré, Se - ñor, _____ por-que me has li -

Cantor

2. Sing psalms to the LORD, you faith-ful ones;- give

Cantor

3. Es - cu - cha, - Se - ñor, _____ y

23

bra - do _____ y no has de - ja - do que mis e - ne - mi -

thanks to his ho - ly name. - His an - ger lasts a mo -

ten pie - dad - de mí, - Se - ñor, _____ Se -

26

gos se rí - an de mí. _____ Sa -

ment; his fa - vor all through life. _____ At

ñor, _____ so - có - rre - me. - _____ Cam -

29

cas - te mi vi - da del a - bis - mo, y me hi -
 night come tears, but
 bias - te mi lu - to en dan - zas. Se -

31

cis - te re - vi - vir, me hi - cis - te re - vi - vir cuan - do ba -
 dawn brings joy, at night come
 ñor, Dios mí - o, te da - ré gra - cias por

34

ja - ba a la fo - sa. **D.S.**
 tears, but dawn brings joy. **D.S.**
 siem - pre, por siem - pre. **D.S.**

You Will Draw Water Joyfully / Ustedes Sacarán Agua con Gozo

Tony Alonso

Flowing, con moto
Con fluidez y movimiento

♩ = 130

Refrain / Estribillo* (Español)

S, A, Assembly /
Asamblea

*Complete Refrain may be sung bilingually as written, or the Spanish portion or English portion alone (starting with m. 25) may be sung after each Verse.

Se puede cantar el Estribillo entero como está escrito en forma bilingüe, o se puede cantar nada más la parte en español o la parte en inglés (comenzando en el compás 25) después de cada Estrofa.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.

Texto español del *Leccionario de la Misa* © 1981 Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.

The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997

International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Verses in English are from *The Abbey Psalms and Canticles*, prepared by the monks of Conception Abbey, Copyright © 2018, 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.

Music Copyright © 2012, 2022 GIA Publications, Inc. • All rights reserved • Printed in the USA

7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638 • giamusic.com • 800-442-1358

Reproduction of this publication without permission of the publisher is a violation of the U.S. Code of Law for which the responsible individual or institution is subject to criminal prosecution. No one is exempt.

21

fuen - tes de la sal - va - ción.*

(S) (English)

25 *Cantor*

You will_ draw wa - ter_ joy - ful - ly, _

29 *S, A, Assembly / Asamblea* *Cantor*

You will_ draw wa - ter_ joy - ful - ly_ from the

33 *S, A, Assembly / Asamblea*

springs of sal - va - tion, from the

37 *1.-3. To Verses / A las Estrofas*

springs of sal - va - tion. (ción.)

41 *4. 7*

tion. (ción.)

*If using Spanish-only Refrain, jump to first ending (m. 39) to continue to Verses or final ending (m. 41) to conclude piece.

Quando se utiliza el Estribillo sólo en español, prosiga a la primera casilla (compás 39) para continuar a las Estrofas o a la casilla final (compás 41) para concluir la pieza.

Verse 1 / Estrofa 1

49 *Cantor*



1. Be-hold, God is my sal - va - tion!_

52



I will trust and will not_ be a - fraid,_ for the

57




LORD is my strength and my praise, and he has

62



been my sal - va - tion. With joy will you draw wa - ter_

68 **D.S.**



_ from the springs of sal - va - tion. Us -

Verses 2-3 / Estrofas 2-3

Cantor 73

2. Den gra-cias al Se-ñor, in-vo-quen su nom-bre,

Cantor

3. Sing to the LORD for he has wrought won-ders;

77

cuen-ten a los pue-blos sus ha-za-ñas, pro-

let this be known through all the earth. Shout a-

81

cla-men que su nom-bre es ex-cel-so, pro-

loud and sing praise, you who dwell in Zi-on, for great in your

85

cla-men que su nom-bre es ex-cel-so. Us-

D.S.

midst is the Ho-ly One of Is-ra-el. (Us)-

D.S.

Words of Everlasting Life / Palabras de Vida Eterna

Tony Alonso

Gently / Suave $\text{♩} = 86$

Refrain / Estribillo

S, A, Assembly / Asamblea

(First time, Cantor / Primera vez, Cantor)

5

Lord, you have the words of ev - er - last - ing life. Se-

9

ñor, tú tie - nes pa - la - bras, pa - la - bras de vi - da e -

12

ter - na. ter - na. ter - na.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.

The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997

International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Verses in English are from *The Abbey Psalms and Canticles*, prepared by the monks of Conception Abbey, Copyright © 2018, 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.

Texto español del *Leccionario Edición Hispanoamericana* © 1970, 1972

Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.

Music Copyright © 2003, 2022 GIA Publications, Inc. • All rights reserved • Printed in the USA

7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638 • giamusic.com • 800-442-1358

Reproduction of this publication without permission of the publisher is a violation of the U.S. Code of Law for which the responsible individual or institution is subject to criminal prosecution. No one is exempt.

Verses 1-4 / Estrofas 1-4

Cantor 19



1. La ley del Señor es perfecta y es des -

Cantor



2. The pre-cepts of the LORD are right; they

Cantor



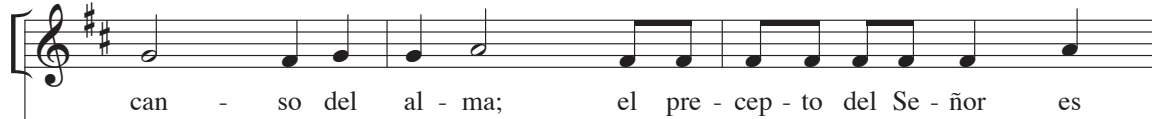
3. La voluntad del Señor es pura y e - ter - na -

Cantor



4. They are more to be desired than gold, than

21



can - so del alma; el pre - cep - to del Señor es



glad - den the heart. The com - mand of the LORD is



men - te es - ta - ble; los man - da - mien - tos del Señor son ver - da -




quan - ti - ties of gold. And sweet - er are they than

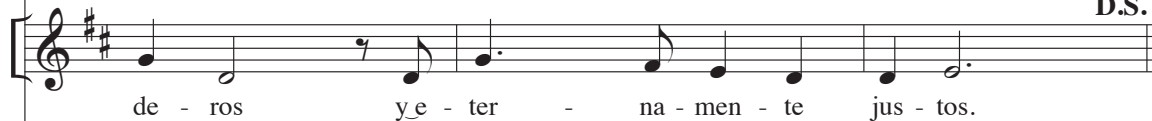
24



fiel e ins - tru - ye al ig - no - ran - te. **D.S.**



clear; it gives light to the eyes. **D.S.**



de - ros y e - ter - na - men - te jus - tos. **D.S.**



hon - ey, than hon - ey flow - ing from the comb. **D.S.**

Like A Deer That Longs / Como Busca la Cierva

Tony Alonso

Gentle and flowing / Suave con movimiento ♩ = 120

Refrain / Estribillo

S, A, Assembly / Asamblea
(First time, Cantor / Primera vez, Cantor)

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.
Leccionario Edición Hispanoamericana, © 1970, 1972 Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.
The Abbey Psalms and Canticles, prepared by the monks of Conception Abbey, Copyright © 2018, 2010
 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.
 The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997
 International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.
 Music Copyright © 2021 GIA Publications, Inc. • All rights reserved • Printed in the USA
 7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638 • giamusic.com • 800-442-1358
 Reproduction of this publication without permission of the publisher is a violation of the U.S. Code of Law
 for which the responsible individual or institution is subject to criminal prosecution. No one is exempt.

18 run - ning streams, —

o. Like a deer that longs for run - ning

22 my

streams, my soul longs for you, — for you, my God, my

27

soul longs for you, my God. —

35

1.	<i>To repeat Para repetir</i>	2.-5.	<i>To Verses A las Estrofas</i>	6.
----	-----------------------------------	-------	-------------------------------------	----

Verse 1 / Estrofa 1

41 *Cantor*

1. My soul is thirst-ing for God, the liv-ing God;

46

when can I en-ter and ap-pear be-fore the

51 **3** 57 **D.S.**

face of God?

Verse 2 / Estrofa 2

58 *Cantor*

2. Có-mo mar-cha-ba a la ca-be-za del gru-po

63

ha-cia la ca-sa, la ca-sa de Dios, en-tre can-tos de

68

jú-bi-lo ya-la-ban-za, en el bu-lli-cio

72 **3** 78 **D.S.**

de la fies-ta.

Verse 3 / Estrofa 3

79

Cantor



3. O send forth your light, your light and your truth;

84



they will guide me, they will guide me on. They will

88



bring me to your ho - ly moun - tain, _____ to the place _____

93



where you dwell. _____

Verse 4 / Estrofa 4

100

Cantor



4. Que yo me a - cer-que al al - tar, al al - tar de Dios, al

105



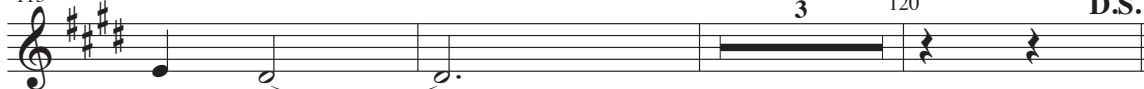
Dios de mi a - le - grí - a; que te dé gra - cias al

110



son de la cí - ta - ra, _____ Dios, _____ Dios _____

115



mí - o. _____

Easter Alleluia / Aleluya Pascual

Tony Alonso

Light and crisp / Ligero y nítido ♩ = 68

Optional Choral Introduction

Introducción Coral Opcional *

T mp

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

*legato, chantlike /
como canto llano*

S mf

Al - le -
A - le -

A mp cresc. poco a poco

Al - le, al-le-lu-ia. Al - le, al-le-lu-ia. Al - le,
A - le, a-le-lu-ya. A - le, a-le-lu-ya. A - le,

T cresc. poco a poco

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia. Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia. Al-le-lu-ia,
A-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A-le-lu-ya,

B cresc. poco a poco

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia,
A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya,

*Refrain is on page 97. This choral introduction (mm. 1–26) may be omitted; the piece may begin at m. 27 or with the piano entrance at m. 30.

El Estribillo está en la pág. 97. Se puede omitir esta introducción coral (compases 1–26); la pieza puede comenzar en el compás 27 o con la entrada del piano en el compás 30.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.

Verses in English are from *The Abbey Psalms and Canticles*, prepared by the monks of Conception Abbey, Copyright © 2018, 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved.

Texto español del *Leccionario Edición Hispanoamericana* © 1970, 1972

Conferencia Episcopal Española. All rights reserved.

Music Copyright © 2022 GIA Publications, Inc. • All rights reserved • Printed in the USA

7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638 • giamusic.com • 800-442-1358

Reproduction of this publication without permission of the publisher is a violation of the U.S. Code of Law for which the responsible individual or institution is subject to criminal prosecution. No one is exempt.

10

lu - ia,
lu - ya,

al - le - lu - ia. Al - le, al - le - lu - ia. Al - le,
a - le - lu - ya. A - le, a - le - lu - ya. A - le,

al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia,
a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya,

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia,
a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya,

14 *f*

al - le - lu - ia,
a - le - lu - ya,

al - le - lu - ia. Al - le, al - le - lu - ia. Al - le,
a - le - lu - ya. A - le, a - le - lu - ya. A - le,

al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia,
a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya,

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia,
a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya,

18 *ff*

al - le - lu - ia,
a - le - lu - ya,

al - le - lu - ia. Al - le, al - le - lu - ia. Al - le,
a - le - lu - ya. A - le, a - le - lu - ya. A - le,

al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia,
a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya,

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia,
a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya,

22

ff molto rit. div.

lu - ia. Al - le - lu - ia.
 lu - ya. A - le - lu - ya.

al - le - lu - ia. Al - le, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
 a - le - lu - ya. A - le, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya.

— al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
 — a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, — a - le - lu - ya. A - le - lu - ya.

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
 a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya.

27 **A bit slower / Un poco más lento** ♩ = 64

Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 A - le - lu - ya, — a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 A - le - lu - ya, — a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia, al - le - lu — Al - le - lu - ia,
 A - le - lu - ya, — a - le - lu - ya, a - le - lu — A - le - lu - ya,

Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia, al - le - lu — Al - le - lu - ia,
 A - le - lu - ya, — a - le - lu - ya, a - le - lu — A - le - lu - ya,

31 *T*

— al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia.
 — a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, — a - le - lu - ya.

B

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
 a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Refrain / Estribillo

34 S, Assembly / Asamblea

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia
 A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia
 A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia
 A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia
 A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya

37

ia. ya. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia
 A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, A - le - lu - ya

ia. ya. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia
 A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, A - le - lu - ya

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia
 A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, A - le - lu - ya

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia
 A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, A - le - lu - ya

40

le - lu - ia. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia
 le - lu - ya. A - le - lu - ya. A - le - lu - ya

le - lu - ia. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia
 le - lu - ya. A - le - lu - ya. A - le - lu - ya

— al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia
 — a - le - lu - ya. A - le - lu - ya. A - le - lu - ya

al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia
 a - le - lu - ya. A - le - lu - ya. A - le - lu - ya

43 *To Verses / A las Estrofas* | 4. *molto rit.*

Al - le - lu - ia.
A - le - lu - ya.

molto rit.

Al - le - lu - ia.
A - le - lu - ya.

molto rit.

Al - le - lu - ia.
A - le - lu - ya.

molto rit.

Al - le - lu - ia.
A - le - lu - ya.

Verse 1 / Estrofa 1

*Cantor*₄₆

1. Give praise to the LORD, for he is good; his mer-cy en-dures for - ev - er. —

50 *S, A* **D.S.**
(p. 97)

T, B

Di-ga la ca-sa de Is-ra - el: e - ter-na es su mi-se - ri - cor-dia.

Verse 2 / Estrofa 2

Cantor

54



2. La dies-tra del Se-ñor es po-de-ro-sa, — la dies-tra del Se-ñor es ex-cel-sa. —

58

S, A

D.S.
(p. 97)

T, B I shall not die, I shall live and re-count the deeds of the LORD.

Verse 3 / Estrofa 3

Cantor

62



3. The stone that the build-ers re-ject-ed — has be-come the cor-ner-stone.

66

S, A

he-cho, —

D.S.
(p. 97)

T, B Es el Se-ñor quien lo ha he-cho, es un mi-la-gro pa-ten-te.

Psalm 22: My God, My God / Dios Mío, Dios Mío

Tony Alonso

Slowly and deliberately ♩ = 66

Refrain

1

Descant

Oh _____

Melody

My God, _____ my God, _____

Sol m Gm Sol m / Fa Gm/F Mi ♭ maj⁷ Ebmaj⁷ Sol m / Re Gm/D

mf

3

To Repeat *To Verses (Last time)*

why have you a - ban - doned me? ban - doned me?

why have you a - ban - doned me? ban - doned me? (*Last time*)

To Repeat *To Verses (Last time)*

Do m Cm Re m⁷ Dm⁷ Do^{SUS2} CSUS2 Do C Sol m Gm (*Last time*)

f *mf* (*mf*)

Setting Copyright © 2003 by GIA Publications, Inc. See pages 3-4 for full copyright information.

Spanish Refrain on Next Page

Lento y deliberado $\text{♩} = 66$

Estribillo

1

Armonía

Oh _____ ¿por -

Melodía

Dios mí - o, _____ Dios mí - o, _____ ¿por -

Sol m
Gm

Sol m / Fa
Gm/F

Mi b maj⁷
Eb maj⁷

Sol m / Re
Gm/D

mf

3

Para Repetir

A las Estrofas (Última vez)

qué me has a - ban - do - na - do? — na - do? —

qué me has a - ban - do - na - do? — na - do? —

Para Repetir

A las Estrofas (Última vez)

Do m
Cm

Re m⁷
Dm⁷

Do SUS2
C SUS2

Do
C

Sol m
Gm

f

mf

mf

Psalm 51: Create in Me / Crea en Mí

Tony Alonso

Plaintively / Suplicante $\text{♩} = \text{ca. } 80$

Ostinato Refrain / Estribillo Ostinato

English

(♩ Last time)

Cre - ate in me a clean heart, Oh God. Cre -

Español

Oh Dios, cre-a-en mí un co - ra - zón pu - ro.

Re m Dm Sol m/Re Gm/D La m/Re Am/D Sol/Re G/D

(♩ Última vez)

(♩ Last time)

Verses

mp

1. A pure heart cre - ate for me, God.

2. Save me and bring back my joy. Sup -

3. In sac - ri - fice you take no de - light. Burnt

Stead - y my wea - ry spir - it.

port me and strength - en my will.

of - f'ings you would re - fuse. My

mf

f

Do not cast me a - way from your pres - ence, nor

f

Then I will teach trans - gres - sors your ways and

sac - ri - fice, a con - trite spir - it, _____ a

mf

take your spir - it from me. _____

mf

sin - ners will re - turn to you. _____

mp

changed heart you would not re - fuse. _____

Estrofas

mp

1. Cre - a en mí un co - ra - zón pu - ro, _____ re -

mf

2. De - vuel - ve - me la a - le - grí - a de tu sal - va - ción, a -

f

3. Los sa - cri - fi - cios no te sa - tis - fa - cen: _____ un ho - lo -

nué - va - me con es - pí - ri - tu fir - me; no me a -

fián - za - me con es - pí - ri - tu ge - ne - ro - so: en - se - ña -

caus - to, no lo que - rrí - as. *mf* Mi sa - cri -

f rro - jes le - jos de tu ros - tro, no me

f ré a los mal - va - dos tus ca - mi - nos, los pe - ca -

fi - cio un es - pí - ri - tu que - bran - ta - do; *mp* no lo des -

mf qui - tes tu es - pí - ri - tu san - to.

mf do - res vol - ve - rán a tí.

pre - cias un co - ra - zón cam - bia - do.

Optional Verse 3 / Estrofa 3 Optativa

Cantor 1 ***f***

3. In sac - ri - fice you take no de - light. Burnt

Cantor 2 ***f***

3. Los sa - cri - fi - cios no te sa - tis -

of - f'ings you would re - fuse. My

fa - cen: un ho - lo - caus - to, no lo que -

mf

sac - ri - fice, a con - trite spir - it, a

mp

rí - as. Mi sa - cri - fi - cio un es - pí - ri - tu que - bran -

changed heart you would not re - fuse.

mp

ta - do; no lo des - pre - cias un co - ra - zón cam -

bia - do.

bia - do.

Cántico de Daniel / Canticle of Daniel
Tony Alonso

Estribillo / Refrain



Cri - a - tu - ras to - das del Se - ñor,
Bless the Lord, all you works of the Lord,



ben - de - cid al Se - ñor. En - sal - zad -
bless the Lord, bless the Lord. Come and praise



lo con him - nos, con him - nos por los si - glos.
God for ev - er with hymns of joy and glad-ness.

Respuesta en las Estrofas / Verse Response



ben - de - cid al Se - ñor.
bless the Lord, bless the Lord.

Spanish Refrain Copyright © 1981, Conferencia Episcopal Española.
Music and English Refrain Copyright © 2020 by GIA Publications, Inc. • All rights reserved

Mi Alma Está Sedienta / My Soul Is Thirsting

Tony Alonso

Estribillo / Refrain

The musical score is written on three staves in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

Mi al - ma es - tá se - dien - ta de
ti, Se - ñor, Dios mí - o. My soul is
thirst - ing for you, O Lord, my God.

The English translation of the Psalm Copyright © 1963, 1993
The Grail, England. GIA Publications, Inc., U.S. agent.
The Spanish translation of the Psalm Copyright © 1970, 1972
Conferencia Episcopal Española, Madrid, España. All rights reserved.
Setting Copyright © 2008 by GIA Publications, Inc. • All Rights Reserved

Suba Mi Oración / Let My Prayer Rise Up

Tony Alonso

Estrillo en español / Spanish Refrain



Musical notation for the Spanish Refrain, consisting of three staves in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is written on a treble clef. The lyrics are: Su - ba mi o - ra - ción co - mo in - cien - so en tu pre - sen - cia, el al - zar de mis ma - nos co - mo o - fren - da de la tar - de.

Su - ba mi o - ra - ción co - mo in -
cien - so en tu pre - sen - cia, el al - zar de mis
ma - nos co - mo o - fren - da de la tar - de.

English Refrain / Estrillo en inglés



Musical notation for the English Refrain, consisting of three staves in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is written on a treble clef. The lyrics are: Let my prayer rise up like in - cense in your pres - ence, the rais - ing of my hands, an of - fer - ing to you.

Let my prayer rise up like
in - cense in your pres - ence, the rais - ing of my
hands, an of - fer - ing to you.

Copyright © 2008 by GIA Publications, Inc. • All Rights Reserved

Gusten Y Vean / Taste and See

Tony Alonso

Estribillo bilingüe / Bilingual Refrain

Gus-ten y ve-an, gus-ten y ve-an qué
bue-no es el Se-ñor, qué bue-no es el Se-ñor.
Taste and see, taste and see the
good - ness of the Lord.

Respuestas a las estrofas / Verse Responses

¡Gus-ten y ve - an!
Taste and see the good-ness of the Lord, qué
bue - no es el Se - ñor.

Copyright © 2008 by GIA Publications, Inc. • All Rights Reserved

Cuenten Las Maravillas del Señor / Proclaim His Marvelous Deeds
Tony Alonso



Cuen-ten las ma - ra - vi - llas del Se -
ñor a to - das las na - cio -
nes. Pro - claim his mar-vel-ous
deeds to all the na - tions.
Cuen-ten las ma - ra - vi - llas.

Texto del estribillo en Español del *Leccionario, Edición Hispanoamérica*,
© 1970, 1972 Conferencia Episcopal Española.

The English translation of the Psalm Response from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997 ICEL.
All rights reserved.

Music Copyright © 2015 GIA Publications, Inc. • All rights reserved

Vayan Por el Munda Entero / Go Out to the Whole World

Tony Alonso

Estribillo / Refrain



Musical notation for the Refrain, consisting of two staves in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is written on a treble clef. The lyrics are: Va - yan por el mun - do en - te - ro y pre - di - quen el E - van - ge - lio.

Respuesta en las Estrofas / Verse Response



Musical notation for the Verse Response, consisting of one staff in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is written on a treble clef. The lyrics are: Y pre - di - quen el E - van - ge - lio. The notation includes a rest for the Cantor and a rest for Todos/All.

Refrain translation: *Go out to the whole world and proclaim the Gospel.*

Copyright © 2020 by GIA Publications, Inc. • All rights reserved

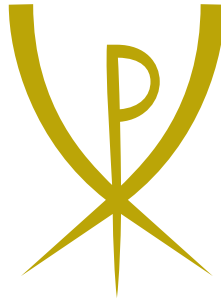
Visit Tony's Website:

www.tonyalonso.com

New from Tony Alonso

MUSIC OF THE PASCHAL TRIDUUM + MÚSICA DEL TRIDUO PASCUAL

GLORIOSI



TONY ALONSO

GLORIOSI

A NEW BILINGUAL COLLECTION FROM TONY ALONSO

Weaving together familiar tunes and ancient chants with newly-composed pieces, Tony Alonso has meticulously crafted the music of *Gloriosi* to inspire the participation of a diverse assembly during the liturgies of Holy Thursday, Good Friday, and the Easter Vigil.

Tejiendo melodías familiares y cantos antiguos con piezas recién compuestas, Tony Alonso ha elaborado meticulosamente la música de Gloriosi para inspirar la participación de una asamblea diversa durante las liturgias del Jueves Santo, Viernes Santo y la Vigilia Pascual.

G-10515	Octavo Collection	\$50.00
G-10515C	Choral Edition	\$16.95 (\$15 for 20 or more)
G-10515G	Guitar Edition	\$18.95
G-10515INST	Instrument Edition	\$18.95
CD-1109	Compact Disc	\$16.95

MUSIC REPRINTED FROM ONELICENSE
A-726766



GIA Publications, Inc.
www.giamusic.com
800.442.1358



facebook.com/giamusic



@giasacredmusic



YouTube.com/giamusic



@GIAPublications